

<<商务英语口译>>

图书基本信息

书名：<<商务英语口译>>

13位ISBN编号：9787040275087

10位ISBN编号：7040275082

出版时间：2009-9

出版时间：高等教育出版社

作者：赵军峰

页数：308

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

在过去的五年里，中国英语教学界可谓发生了翻天覆地的变化。

“翻译学”作为在“外国语言文学”旗下和英语语言文学等并列的二级学科地位已经确立，全国高校里越来越多的翻译学院和翻译系相继成立，翻译作为教育部新增本科专业已在许多名牌高校试点招生，翻译硕士专业学位（MTI）也于2007年在全国15所重点高校开始招生。

在有的高校（如上海外国语大学、广东外语外贸大学等）冠以“翻译学”独立学科的完整的多层次人才培养模式也基本成型。

这一模式涵盖本科、双学位、文学硕士、翻译硕士（MTI）乃至博士。

国家人力资源和社会保障部的翻译资格认证考试也在全国如火如荼地开展起来。

作为这一宏大事业的参与者和追随者，笔者更进一步认识到在21世纪，全球经济一体化给加入WTO后的中国带来的无数机遇和挑战。

中国的改革开放使中国与世界各国及各国际经济组织在政治、经济、商务和文化等各个领域的交往日益增多，也使社会对口译人才，尤其是高层次、应用型 and 专业化口译人才的需求也越来越大。

在今日之中国，口译职业越来越受到人们的青睐，这在很大程度上与口译工作的挑战性、时代感、高回报，以及译员的良好工作环境和不断提升的社会地位密切相关。

## 内容概要

在过去的五年里，中国英语教学界可谓发生了翻天覆地的变化。“翻译学”作为在“外国语言文学”旗下和英语语言文学等并列的二级学科地位已经确立，全国高校里越来越多的翻译学院和翻译系相继成立，翻译作为教育部新增本科专业已在许多名牌高校试点招生，翻译硕士专业学位（MTI）也于2007年在全国15所重点高校开始招生。

### 作者简介

赵军峰，广东外语外贸大学高级翻译学院教授，博士，翻译学及法律语言学硕士生导师。中国法律语言学会常务理事，中国翻译协会专家会员，英国格罗斯特大学商学院访问学者，新加坡南洋理工大学访问教授广东外语外贸大学“千、百、十”学术带头人，广东省“南粤优秀教师”。曾任广东外语外贸大学国际商务英语学院教学副院长，现任广东外语外贸大学MTI教育中心主任。具有多年商务口译教学和实践经验，曾主编商务类口译教材3部，其他外语类教材多部，主持和参与多项省部级课题，在《中国翻译》和《外国语》等外语类核心期刊发表论文20多篇。

书籍目录

第一部分 理论篇第一章 口译导论第二章 口译中的语体识别与对等转换第三章 商务谈判中译员的角色第四章 口译与跨文化意识第五章 口译中的模糊信息处理第六章 口译的翻译单位第七章 图式理论在口译训练中的实现第八章 同声传译第九章 口译中的微观技巧第二部分 实践篇Unit One Business NegotiationsUnit Two Business TravelsUnit Three Ceremonial AddressesUnit Four Business PresentationsUnit Five Press Conference ( 1 ) Unit Six Press Conference ( 2 ) Unit Seven Advertising and PublicityUnit Eight Economic and Trade PoliciesUnit Nine Marketing and Global SourcingUnit Ten Economic and Business CooperationUnit Eleven Finance and SecuritiesUnit Twelve Economic and Business StrategUnit Thirteen Business ManagementUnit Fourteen InterviewsUnit Fifteen Information Technology Industries附录附录1 主要中国机构附录2 主要国际经贸组织附录3 主要职衔汉英对照附录4 世界主要新闻机构、广播电台、英文报纸附录5 口译员行为准则 ( 英国 ) 附录6 英语专业八级考试 ( TEM - 8 ) 口译考试标准及样题附录7 参考书目

章节摘录

相对而言，口译的历史要比笔译的历史久远得多。

口译作为一种专门职业而存在，在我国已有两千多年的历史。

在古代，从事口译职业的人被称之为“译”、“寄”、“象”、“狄”、“通事”或“通译”等。  
《礼记。

王制》中记载：“五方之民，言语不通，嗜欲不同。

达其志，通其欲，东方曰寄，南方曰象，西方曰狄，北方曰译。

”《癸幸杂识后集。

译员》作了这样的解释：“译，陈也；陈说内外之言皆立此传语之人以通其志，今北方谓之通事。

”《后汉和帝纪》提到了当时对译员的需求：“都护西指，则通译四万。

”口译的确切起源很难考证。

在西方，学者一般认为，口译的出现先于文字的使用，可以上溯到当人类开始迁徙，不同语言，不同生活习性的人开始交往的蛮荒时代。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>